

Zeitschrift: Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage
Herausgeber: Bund Schweizer Landschaftsarchitekten und Landschaftsarchitektinnen
Band: 48 (2009)
Heft: 1: Landschaft und Kunst = Paysage et art

Artikel: Wechselspiel = Jeu d'échange
Autor: Folkerts, Thilo
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-169874>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

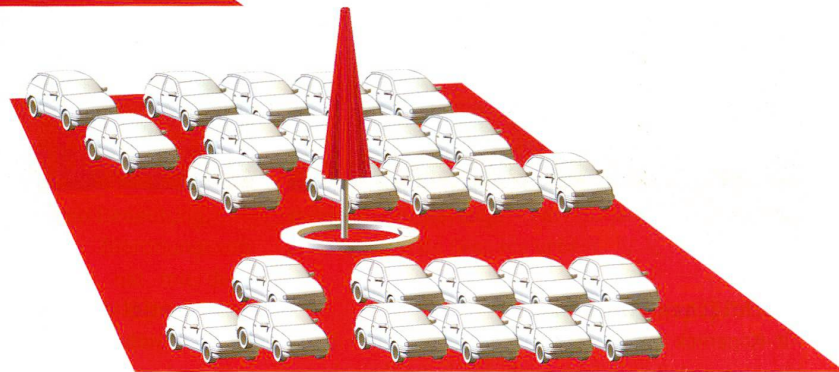
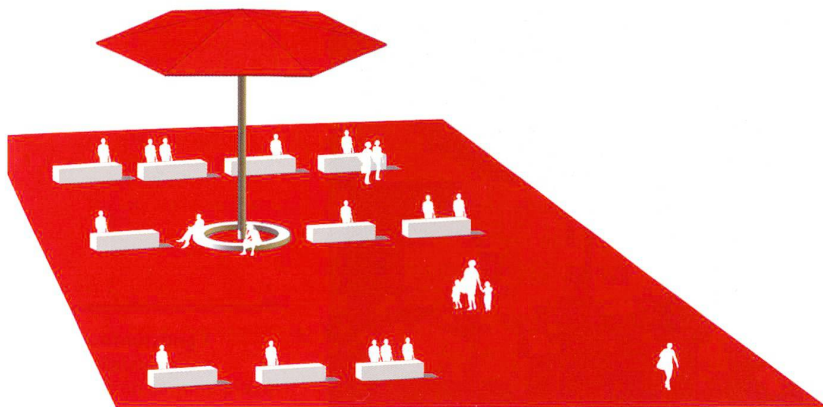
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



1

Topotek 1

Wechselspiel

Temporäres gestalten: Der «Markt/Park/Platz» von Topotek 1 in Berlin Köpenick bespielt den Grat der Veränderung. Verstanden als urbane Gartenkunst, schafft die grellrote Neugestaltung eines Parkplatzes Ausblicke auf kommende Möglichkeiten.

Jeu d'échange

Donner forme au temporaire: le «Markt/Park/Platz» (marché/parc/place) de Topotek 1 à Berlin Köpenick joue sur le fil du changement. Vu comme un jardin d'art urbain, le réaménagement en rouge cru d'un parking ouvre sur des perspectives futures.

Thilo Folkerts

Die Gartenkunst lebt den Luxus der Nutzlosigkeit. Eine keineswegs aufwandlose Spielerei; durchaus Ernst, ohne immer ernst zu sein, bietet sie Raum für Experiment und gibt Orten Bedeutung. Als kulturelles Tun spiegelt die Gartenkunst seit Jahrtausenden die Gesellschaft und das Verständnis ihrer Umwelt wider. Auch ausserhalb des konventionellen Gartenraums trägt die Verwendung künstlerischer Taktiken dazu bei, zeitgenössische Bezüge zu unseren vielschichtigen, urbanen Lebenswelten zu ziehen, lesbar zu machen und sich an der Veränderung des Raums direkt zu beteiligen.

L'art du jardin jouit du luxe de l'inutilité. Un jeu en aucune manière gratuit et qui offre, avec sérieux mais sans excès, un espace pour l'expérimentation et donne du sens aux lieux. En tant qu'action culturelle, l'art du jardin reflète depuis des millénaires la société et l'approche qu'elle a de son environnement. Même en dehors de l'aménagement conventionnel des jardins, le recours à des stratégies artistiques contribue à établir des rapports contemporains avec nos mondes multiples et urbains, à les rendre visibles et à participer directement à la modification de l'espace.



3

Hanns Joosten (3)



4

Brachflächen als Potenzial

Alt-Köpenick ist durch seine mittelalterliche Baustruktur geprägt, jedoch auch durch die Vielzahl an Brachflächen. Der Berliner Stadtteil sieht sich vor einem unbestimmten Wandel, der jedoch ohne beschleunigte Entwicklungsdynamik auskommen muss. 2007 realisierte die Initiative «stadtkunstprojekte» unter dem Titel «Kunst und Architektur in Alt-Köpenick» (KAiAK) vier temporäre Projekte im Stadtraum, die sich gestalterisch mit den auf Veränderung wartenden Baulücken auseinandersetzen und Stadträume als Freiräume neu zugänglich machen. Irgendwann werden die Projekte einer dauerhaften Bebauung weichen – vielleicht.

Das Projekt «Markt/Park/Platz» auf einer bisher als informellem Parkplatz genutzten Brachfläche gibt dieser urbanen Unsicherheit neue Bedeutung. Um dem Ort einen höheren Grad an Komplexität zu geben, regte Topotek 1 an, die Fläche auch als Wochenmarkt oder für andere Veranstaltungen zu nutzen. Die vorhandene Asphaltfläche wurde mit einer roten Beschichtung in ein Stadtparkett umgewandelt, auf welchem sich nun abwechselnd Autos und Marktstände präsentieren können. Ein leicht verzogenes Linien- und Ziffernraster in Dunkelrot und Weiss gibt dem Ort eine gestärkte Raumdynamik sowie Marktständen und Autos einen ungewöhnlichen Rhythmus.

Der Leere zur Sichtbarkeit verhelfen

Das Projekt transportiert eine affirmative Lesart der brüchigen Stadtstruktur Köpenicks. Es transformiert die Erwartungen an den Raum und vorhandene urbane Nutzungskonflikte zu einer offenen Geste der Vielfalt. Ohne auf die Funktion als kundenfreundlich zentralen Stellplatz in der Innenstadt zu verzichten, wird das Potenzial der Leere inszeniert und für An-

Le potentiel des friches

Le vieux Köpenick est marqué par son tissu urbain médiéval mais aussi par une multitude de friches. Le quartier berlinois se trouve face à un changement indéfini qui adviendra sans une dynamique d'évolution accélérée. Sous le titre «Art et architecture dans le vieux Köpenick» (KAiAK), l'initiative «stadtkunstprojekte» (projets artistiques urbains) a lancé en 2007 quatre projets temporaires pour l'espace urbain; ceux-ci se confrontent conceptuellement aux terrains en attente et rendent les espaces urbains à nouveau accessibles sous forme d'espaces libres. Les projets céderont – peut-être – leur place à une construction durable.

Exploitant une friche utilisée jusque-là de façon informelle comme parking, le projet «Markt/Park/Platz» donne à cette incertitude urbaine une nouvelle signification. Dans le but d'apporter une plus grande complexité au lieu, Topotek 1 a suggéré d'utiliser aussi la surface comme marché hebdomadaire ou pour d'autres manifestations. La surface existante en enrobé a été transformée en parquet urbain grâce à une peinture rouge sur laquelle les voitures et les stands de marché peuvent désormais se tenir en alternance. Une légère trame de lignes et de chiffres en rouge foncé et en blanc confère une dynamique spatiale au lieu et un rythme inhabituel aux voitures et aux stands de marché.

Rendre le vide visible

Le projet manifeste une vision affirmative de la structure urbaine éclatée de Köpenick. Il transforme les attentes suscitées par l'espace et les actuels conflits d'utilisation urbaine en un geste ouvert à la diversité. Sans que la fonction de parking du centre ville, appréciée des clients, soit pour autant négligée, le potentiel du vide est mis en scène et réactivé pour les rive-

Projektdaten

Auftraggeber: stadtkunstprojekte e.V.
Projekt: Temporäre Gestaltung Baulücke, Alt-Köpenick (Berlin)
Eingeladener Workshop-Wettbewerb mit Bürgerbeteiligung
Wettbewerb 2006, 1. Preis
Planung/Realisierung: 2006–2007
Fläche: 1024 m²

wohner und Besucher neu aktiviert. Der jeweilige Funktionstausch wird mit einer gigantischen Geste signalisiert: An Markttagen öffnet sich ein überdimensionaler, glänzend roter Schirm und wird zum Marktpavillon. Wenn der Ort als Parkplatz dient, ist der Schirm zusammengeklappt. Der kleine Wohnwagen des Parkplatzbetreibers wurde kurzerhand ebenfalls rot lackiert und so wie selbstverständlich in die Gestaltung einbezogen.

Das von den Veranstaltern mitgebrachte Label der «Stadtkunst» trägt die Möglichkeit in sich, das Repertoire der Landschaftsarchitektur wesentlich über den Status des Grünplaners hinaus zu erweitern und der Forderung Monique Mossers und Philippe Nys' zu entsprechen, dass es dringend notwendig sei, eine eigenständige und erneuerte Bedeutsamkeit der Gartenkunst zu schaffen, wenn auch nicht völlig losgelöst von dem, was im weiteren Sinne als zeitgenössische Kunst verstanden wird; also die Wiederherstellung einer poetischen Bedeutung.

Jenseits einer genealogischen Zuordnung von Kunst oder Landschaftsarchitektur hat mit dem Markt/Park/Platz-Projekt von Topotek 1 Gartenkunst einen Platz im städtischen Raum gefunden.

rains et les visiteurs. La fonction d'échange caractéristique est signalée par un geste d'une grande ampleur: un parapluie rouge brillant et surdimensionné s'ouvre les jours de marché pour servir de pavillon. Il reste fermé lorsque le lieu sert de parking. Le petit camping-car de l'exploitant du parking a aussi été laqué en rouge et a, en toute logique, participé à l'aménagement.

Apporté par les organisateurs, le label «Stadtkunst» (art urbain) porte en soi la possibilité de sortir le répertoire de l'architecture du paysage du statut de concepteur «vert» pour aller dans le sens de Monique Mosser et de Philippe Nys pour qui il est urgent de redonner à l'art du jardin un sens autonome, sans pour autant être coupée de ce que l'on entend au sens large du terme par art contemporain; à savoir la renaissance d'une signification poétique.

Avec le projet Markt/Park/Platz de Topotek 1 – au-delà du classement généalogique dans l'art ou l'architecture du paysage – l'art du jardin a trouvé une place au sein de l'espace urbain.

1 Marktnutzung / Parkplatznutzung.
Utilisation comme place de marché et comme parking.

2, 3 Offener Schirm: Markttag, geschlossener Schirm: parken erlaubt!
Parasol ouvert: jour de marché, parasol fermé: stationnement autorisé!

4 Potenzial der inszenierten Leere.
Le potentiel de la mise en scène du vide.

